Instrukcja / Manual / Bedienungsanleitung / Utasítás / Instrukce / Inštrukcie

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia produktu lub zagrożenia zdrowia i życia użytkownika.

Before use, please read the manual, otherwise the product may be damaged or the user's health and life may be endangered.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung, andernfalls kann das Produkt beschädigt werden oder die Gesundheit und das Leben des Benutzers gefährdet sein.

Kérjük, használat előtt olvassa el a használati útmutatót, ellenkező esetben kárt okozhat a termékben, vagy veszélybe kerülhet a felhasználó egészsége és élete.

Před použitím si přečtěte návod k obsluze, jinak může dojít k poškození výrobku nebo k ohrožení zdraví a života uživatele.

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu, inak môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo k ohrozeniu zdravia a života používateľa.

PL

Uwagi dotyczące zagrożenia porażenia prądem:

Aby uniknąć porażenia prądem należy przed montażem wyłączyć prąd i odczekać chwilę.
W trakcie instalacji upewnij się że nie masz mokrych lub natłuszczonych rąk.
Najwyższy poziom bezpieczeństwa zapewnią gumowe rękawice stosowane przy pracy z urządzeniami elektrycznymi.

EN

Electric Shock Hazard Notes:

To avoid electric shock, turn off the power and wait for a while before installation.
Make sure your hands are not wet or oily during installation.
The highest level of safety will be ensured by rubber gloves used for working with electrical devices.

DE

Hinweise zur Stromschlaggefahr:

Um einen Stromschlag zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und warten Sie eine Weile, bevor Sie es installieren.
Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände während der Installation nicht nass oder ölig sind.
Ein Höchstmaß an Sicherheit wird durch die verwendeten Gummihandschuhe gewährleistet Arbeiten mit elektrischen Geräten.

HU

Áramütésveszélyre vonatkozó megjegyzések:

Az áramütés elkerülése érdekében kapcsolja ki a készüléket, és várjon egy kicsit a telepítés előtt.
Ügyeljen arra, hogy a keze ne legyen nedves vagy olajos a telepítés során.
A legmagasabb szintű biztonságot a használt gumikesztyűk biztosítják elektromos eszközökkel végzett munka.

CS

Poznámky k riziku úrazu elektrickým proudem:

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, před instalací vypněte elektrický proud a chvíli počkejte.
Během instalace dbejte na to, abyste neměli mokré nebo mastné ruce.
Nejvyšší úroveň bezpečnosti zajistí gumové rukavice používané při práci s elektrickým zařízením.

SK

Poznámky o riziku úrazu elektrickým prúdom:

Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, pred inštaláciou vypnite elektrický prúd a chvíľu počkajte.
Počas inštalácie dbajte na to, aby ste nemali mokré alebo mastné ruky.
Najvyššiu úroveň bezpečnosti zabezpečia gumené rukavice používané pri práci s elektrickým zariadením.





PL

UWAGI:

1.Produkt powinien być zamontowany lub poddawany kontroli przez osobę o odpowiednich uprawnieniach.
2.Produkt nie może być montowany w pobliżu urządzeń do ogrzewania bądź klimatyzacji.
3.Zakrywanie czujnika wpłynie na jego działanie.

MONTAŻ:

1. Zdjąć front obudowy poprzez wykręcenie śrubek.
2. Podłączyć zgodnie z schematem znajdującym się poniżej.
3. Przykręcić front obudowy.

DE

KOMMENTARE:

1. Das Produkt sollte von einer Person mit entsprechender Qualifikation installiert oder inspiziert werden.
2. Das Produkt darf nicht in der Nähe von Heizungs- oder Klimaanlagen installiert werden.
3. Das Abdecken des Sensors beeinträchtigt seine Leistung.

INSTALLATION:

1. Entfernen Sie die Vorderseite des Gehäuses, indem Sie die Schrauben entfernen.
2. Schließen Sie gemäß dem Diagramm unten an.
3. Schrauben Sie die Vorderseite des Gehäuses fest.

CS

POZNÁMKY:

1. Výrobek by měla instalovat nebo kontrolovat osoba s příslušnou kvalifikací.
2. Výrobek nesmí být instalován v blízkosti topných nebo klimatizačních zařízení.
3. Zakrytí čidla ovlivní jeho výkon.

INSTALACE:

1.Demontujte přední část krytu odšroubováním šroubů.
2.Připojte jej podle níže uvedeného schématu.
3. Přišroubujte přední část krytu.

EN

COMMENTS:

1. The product should be installed or inspected by a person with appropriate qualifications.
2. The product cannot be installed near heating or air conditioning devices.
3. Covering the sensor will affect its performance.

INSTALLATION:

1. Remove the front of the housing by removing the screws.
2. Connect according to the diagram below.
3. Screw the front of the housing.

HU

HOZZÁSZÓLÁSOK:

1. A terméket megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell telepítenie vagy ellenőriznie.
2. A termék nem telepíthető fűtő- vagy klímaberendezések közelébe.
3. Az érzékelő letakarása befolyásolja annak teljesítményét.

TELEPÍTÉS:

1. Távolítsa el a burkolat elejét a csavarok eltávolításával.
2. Csatlakoztassa az alábbi ábra szerint.
3. Csavarozza be a ház elejét.

SK

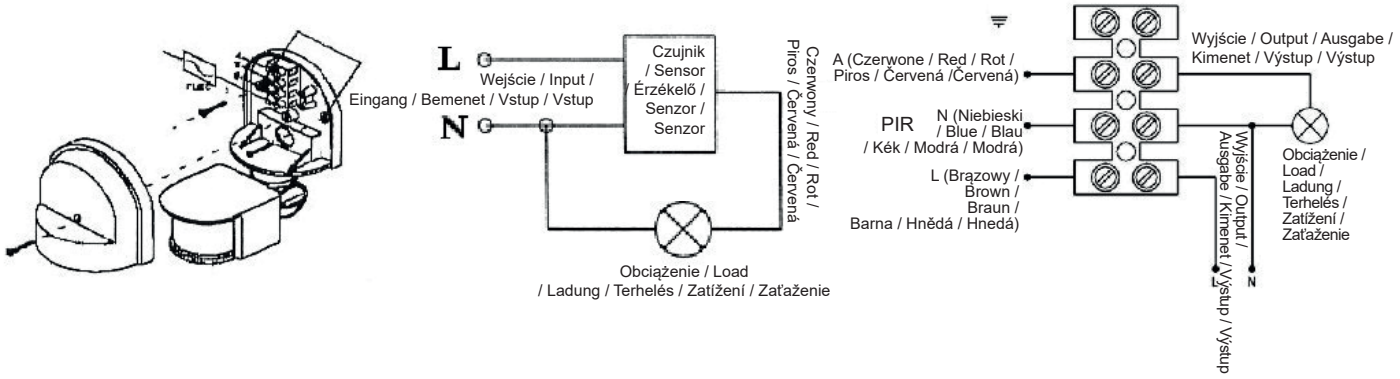
POZNÁMKY:

1. Výrobok by mala inštalovať alebo kontrolovať osoba s príslušnou kvalifikáciou.
2. Výrobok sa nesmie inštalovať v blízkosti vykurovacích alebo klimatizačných zariadení.
3. Zakrytie snímača ovplyvní jeho výkon.

INŠTALÁCIA:

1.Odstráňte prednú časť krytu odskrutkovaním skrutiek.
2.Pripojte ho v súlade s nižšie uvedenou schémou.
3. Naskrutkujte skrutky na prednú časť krytu.

Specyfikacja/Specification/Spezifikation/Leírás/Specifikace/Špecifikácia:	Index: 1375	Index: 1387
Napięcie / Voltage / Elektrospannung / Elektromos feszültség / Napětí / Napätie:	AC 220-240V	
Częstotliwość prądu / Current frequency / Aktuelle Frequenz / Aktuális frekvencia / Aktuální frekvence / Aktuálna frekvencia:	50/60Hz	
Próg zadziałania / Operating threshold / Auslöseschwelle / Utazási küszöb / Spouštěcí práh /Prahová hodnota aktivácie:	3-2000 LUX (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás / nastavení / nastavenie)	
Czas świecenia / Lighting time / Beleuchtungszeit / Világítási idő / Doba osvětlení / Čas osvetlenia:	10s-7min (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás / nastavení / nastavenie)	
Zasięg detekcji / Detection range / Erfassungsbereich / Érzékelési tartomány / Rozsah detekce / Rozsah detekcie:	5-12m (<24°C) (regulacja / adjustment / Verordnung / szabályozás / nastavení / nastavenie)	
Maksymalne obciążenie / Rated load / Nennlast / Névleges teher / Maximální zatížení / Maximálne zaťaženie:	1200W	
Pobór mocy / Power consumption / Energieverbrauch / Energiafelhasználás / Spotřeba energie / Spotreba energie:	ok. 0,5W	
Pole detekcji / Detection field / Erkennungsfeld / Észlelési mező / Pole detekce / Pole detekcie:	180°	
Temperatura pracy / Working temperature / Betriebstemperatur / Üzemhőmérséklet / Provozní teplota / Prevádzková teplota:	-20~+40°C	
Wilgotność powietrza / Air humidity / Luftfeuchtigkeit / Levegő páratartalom / Vlhkost vzduchu / Vlhkosť vzduchu:	<93% RH	
Wysokość montażu / Installation height / Einbauhöhe / Beépítési magasság / Montážní výška / Montážna výška:	1,8~2,5m	
Detekcja ruchu / Motion detection / Bewegungserkennung / Mozgásérzékelés / Detekce pohybu / Detekcia pohybu:	0,6-1,5 m/s	
Kolor / Color/ Farbe / Szín / Barva / Farba:	Czarny / Black / Shwarz / Fekete / Černá / Čierna	Biały / White / Weiß / Fehér / Bílá / Biela
Wymiary / Size / Totalmaße / Méretek / Rozměry / Rozmery:	80 x 115 x 140 [mm]	
Klasa odporności / Protection Class / Widerstandsklasse / Ellenállási osztály / Třída odolnosti / Trieda odolnosti:	IP44	
Kąt regulacji (pion/poziom) / Adjustment angle (vertical/horizontal) / Einstellwinkel (vertikal/horizontal) / Beállítási szög (függőleges/vízszintes) / Úhel nastavení (vertikální/horizontální) / Uhol nastavenia (vertikálne/horizontálne):	-90° – +90° [180°]	



PL REGULACJA:

Urządzenie posiada 3 potencjometry regulujące prace:
SENS - odpowiada odległości detekcji.
TIME - reguluje czas jaki urządzenie podłączone do czujnika działa.
LUX - reguluje poziom światłą przy którym czujnik załącza podłączone urządzenie.
Maksymalne wartości uzyskujemy przekręcając potencjometr zgodnie ze wskazówkami zegara.
Dla SENS odległość detekcji to maksymalnie 10-12m.
Dla TIME zakres wynosi od 10 sekund do 7 min (+/-10%).
Dla LUX zakres wynosi od 3-2000 LUX (im wyższa wartość tym czujnik działa przy większym natężeniu światła)

DE VERORDNUNG:

Das Gerät verfügt über 3 Potentiometer, die die Arbeit regulieren:
SENS - entspricht dem Erkennungsabstand.
ZEIT - regelt die Zeit, die das an den Sensor angeschlossene Gerät arbeitet.
LUX - regelt die Lichtstärke, bei der der Sensor das angeschlossene Gerät einschaltet.
Die Maximalwerte erhält man durch Drehen des Potentiometers im Uhrzeigersinn.
Für SENS beträgt die Erkennungsreichweite maximal 10-12 m.
Für TIME reicht der Bereich von 10 Sekunden bis 7 Minuten (+/-10 %).
Für LUX reicht der Bereich von 3-2000 LUX (je höher der Wert, der Sensor arbeitet bei höherer Lichtintensität)

CS INSTALACE:

Zařízení má 3 potenciometry pro regulaci provozu:
SENS - odpovídá detekční vzdálenosti.
TIME - nastavuje dobu, po kterou zařízení připojené k senzoru pracuje.
LUX - reguluje úroveň světla, při které senzor zapne připojené zařízení.
Maximálních hodnot dosáhnete otáčením potenciometru ve směru hodinových ručiček.
Pro SENS je maximální detekční vzdálenost 10-12 m.
U položky TIME je rozsah od 10 sekund do 7 minut (+/-10 %).
Pro LUX je rozsah od 3-2000 LUX (čím vyšší hodnota, tím senzor pracuje s vyšší intenzitou světla).

EN REGULATION:

The device has 3 potentiometers regulating the work:
SENS - corresponds to the detection distance.
TIME - regulates the time that the device connected to the sensor works.
LUX - regulates the level of light at which the sensor turns on the connected device.
The maximum values are obtained by turning the potentiometer clockwise.
For SENS, the detection distance is maximum 10-12m.
For TIME, the range is from 10 seconds to 7 minutes (+/-10%).
For LUX, the range is from 3-2000 LUX (the higher the value, the sensor works at higher light intensity)

HU SZABÁLYOZÁS:

A készülék 3 potenciométerrel rendelkezik, amelyek szabályozzák a munkát:
SENS - az érzékelési távolságnak felel meg.
IDŐ – az érzékelőhöz csatlakoztatott eszköz működési idejét szabályozza.
LUX - szabályozza azt a fényszintet, amelynél az érzékelő bekapcsolja a csatlakoztatott eszközt.
A maximális értékeket a potenciométer óramutató járásával megegyező irányba forgatásával kapjuk meg.
SENS esetén az észlelési távolság maximum 10-12m.
A TIME esetében a tartomány 10 másodperc és 7 perc között van (+/-10%).
LUX esetén a tartomány 3-2000 LUX (minél magasabb az érték, az érzékelő nagyobb fényintenzitáson működik)

SK INŠTALÁCIA:

Jednotka má 3 potenciometre na reguláciu prevádzky:
SENS - zodpovedá detekčnej vzdialenosti.
TIME - nastavuje čas, počas ktorého zariadenie pripojené k snímaču pracuje.
LUX - reguluje úroveň svetla, pri ktorej snímač zapne pripojené zariadenie.
Maximálne hodnoty sa dosiahnu otáčaním potenciometra v smere hodinových ručičiek.
Pre SENS je maximálna detekčná vzdialenosť 10-12 m.
Pre TIME je rozsah od 10 sekúnd do 7 minút (+/-10 %).
Pre LUX je rozsah od 3 do 2000 LUX (čím vyššia hodnota, tým senzor pracuje pri vyššej intenzite svetla).

Uwagi dotyczące zagrożenia porażenia prądem:
Aby uniknąć porażenia prądem należy przed montażem wyłączyć prąd i odczekać chwilę.
W trakcie instalacji upewnij się że nie masz mokrych lub natłuszczonych rąk.
Najwyższy poziom bezpieczeństwa zapewnią gumowe rękawice stosowane przy pracy z urządzeniami elektrycznymi.

Electric Shock Hazard Notes:
To avoid electric shock, turn off the electricity before installation and wait for a while.
During installation, make sure you don't have wet or greasy hands.
The highest level of safety is ensured by rubber gloves used when working with electrical devices.

Hinweise zur Gefahr eines Stromschlags:
Um einen Stromschlag zu vermeiden, vor der Montage sollte der Strom abgeschaltet werden und man sollte eine Weile warten.
Stellen Sie während der Installation sicher, dass Ihre Hände nicht nass oder fettig sind.
Das höchste Maß an Sicherheit wird durch Gummihandschuhe gewährleistet, die bei der Arbeit mit elektrischen Geräten verwendet werden.

Áramütésveszélyre vonatkozó megjegyzések:
Az áramütés elkerülése érdekében a telepítés előtt kapcsolja ki az áramot, és várjon egy kicsit.
A telepítés során ügyeljen arra, hogy ne legyen nedves vagy zsíros keze.
A legmagasabb szintű biztonságot az elektromos eszközökkel végzett munka során használt gumikesztyű biztosítja.

Poznámky k riziku úrazu elektrickým proudem:
Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, před instalací vypněte elektrický proud a chvíli počkejte.
Během instalace dbejte na to, abyste neměli mokré nebo mastné ruce.
Nejvyšší úroveň bezpečnosti zajistí gumové rukavice používané při práci s elektrickým zařízením.

Poznámky o riziku úrazu elektrickým prúdom:
Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, pred inštaláciou vypnite elektrický prúd a chvíľu počkajte.
Počas inštalácie dbajte na to, aby ste nemali mokré alebo mastné ruky.
Najvyššiu úroveň bezpečnosti zabezpečia gumené rukavice používané pri práci s elektrickým zariadením.

Sprzęt elektryczny oznaczony symbolem przekreślonego kosza nie może być wyrzucony łącznie z odpadami komunalnymi. Taki sprzęt podlega zbiórce i recyklingowi.
Przeznaczona do pracy w sieci 230V, przed instalacją należy odłączyć zasilanie.

Electrical devices marked with the symbol of a painted trash can marked may not be disposed of together with municipal waste. Such devices are collected and recycled.
Intended for 230V mains operation, disconnect the power supply before installation.

Elektrische Geräte, die mit dem Symbol eines gestrichenen Mülleimers gekennzeichnet sind dürfen nicht zusammen mit Siedlungsabfällen entsorgt werden. Solche Geräte werden gesammelt und recycelt.
Konzipiert für den Betrieb mit 230 V, muss die Stromversorgung vor der Installation unterbrochen werden.

Áthúzott kuka szimbólummal jelölt elektromos berendezések nem dobható ki a kommunális hulladékkal együtt.
Az ilyen berendezéseket be kell gyűjteni és újrahasznosítani.
230 V-os hálózati működésre tervezték, a telepítés előtt le kell választani a tápellátást.

Elektrická zařízení označená symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách se nesmí likvidovat společně s komunálním odpadem.
Takové zařízení podléhá sběru a recyklaci.
Je určeno pro provoz v síti 230 V, před instalací je nutné odpojit přívod elektrické energie.

Elektrické zariadenia označené symbolom prešktrnutého koša na odpadky sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.
Takéto zariadenie podlieha zberu a recyklácii.
Zariadenie je určené na prevádzku v sieti 230 V, pred inštaláciou sa musí odpojiť napájanie.

Producent: LVT Sp. z o.o.
ul. Piecewska 19, 80-288 Gdańsk
Wyprodukowano w ChRL